

# FEIBAR

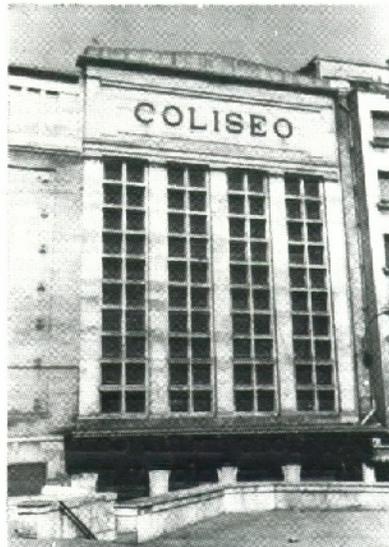


## ARRATE EGUNA 88



PUJOL  
IRABAZLE

¿COLISEO SI?



PERESTROIKA,  
*¿para qué?*



## SAN VALENTIN DE BERRIOCHOA

*estímulo de solidaridad universal*

# PERESTROIKA Y REVOLUCION

GREGORIO RODRIGUEZ DE YURRE EN «DEIA»

Dado el confusionismo existente en nuestro ambiente, es conveniente aclarar el sentido y alcance de la perestroika.

Al pie de la letra perestroika significa re-estructuración, es decir, cambio de estructura. Viene a tener el mismo sentido que revolución, la cual implica dos elementos: es la negación o destrucción del régimen anterior y la implantación de otro sistema nuevo. Gorbachov utiliza indistintamente ambos vocablos y dice expresamente que «la perestroika es una revolución» (Perestroika p. 45). Revolución fue la rebelión leninista de 1917. Si no existe un corte o abolición del régimen anterior sino que se trata de la supresión de sus defectos o de la revitalización de sus estructuras, no debe hablarse de revolución sino de reformismo.

Para la esencia de la revolución no es necesario el recurso a la violencia. El cristianismo también fue una revolución que abolió el judaísmo, el sistema esclavista y el politeísmo greco-romano; pero a este resultado se llegó en un período de siglos y sin recurrir a la violencia.

En la perestroika de Gorbachov no se trata de revolución sino de reformismo.

Gorbachov se manifiesta muy satisfecho con el régimen marxista leninista; pero está descontento por su mal funcionamiento, que se atribuye a defectos de las personas, a la atonía de la situación y no al régimen mismo. No se trata de cambiar el sistema sino de explotar sus virtualidades atascadas por la inercia, la incompetencia y el conservadurismo de sus hombres.

En su obra: «Perestroika. Mi mensaje a Rusia y al mundo entero», afirma: «Lo que pretendemos es fortalecer el socialismo y no sustituirlo por un sistema distinto» (p. 79).

Hablando de los países socialistas del Este: «Quiero señalar aquí que no fue el socialismo el culpable de las dificultades y complicaciones en el desarrollo de los países socialistas, sino principalmente los errores de cálculo cometidos por los partidos gobernantes». (Ib. p. 151). Y en una de sus declaraciones: «Es necesario atacar a quienes quieren proponernos alternativas antisocialistas» («Le Monde», 14-15 junio 1987).



De hecho todos los intentos de organizar partidos disidentes o de exponer ideologías contrarias al sistema marxista leninista han fracasado y han sido desarticulados por el KGB. Tal ha ocurrido con la revista disidente «Glasnost» (Transparencia) que fue confiscada y detenidos sus redactores. Lo mismo ha pasado con el intento de formar un nuevo partido con la denominación de «Unión Democrática».

Sólo se permiten los llamados grupos informales (grupos distintos de las organizaciones oficiales como los soviets o la Juventud Comunista), los cuales reconocen y respetan el régimen oficial, así co-

mo el papel dirigente del Partido Comunista de la URSS.

Los objetivos perseguidos por la perestroika tratan de corregir los defectos existentes dentro del sistema: el alcoholismo, la corrupción universal de la era Breznev, la gerontocracia, la burocratización del sistema, la inercia, incompetencia y falta de profesionalidad, el llamado por Gorbachov «mecanismo del frenado», el estancamiento y la atrofia de organizaciones oficiales (como los soviets, los sindicatos, la Juventud Comunista).

En segundo lugar es preciso poner en acción todos los recursos del sistema socialista.

Por esto, la perestroika exige democracia, entendiendo este vocablo no en el sentido occidental (que denota el pluralismo de partidos, asociaciones e ideas) sino en el sentido leninista que significa la contribución activa a la gran empresa del socialismo.

Por tanto, hoy por hoy, la perestroika denota reformismo y no revolución o cambio del mismo sistema marxista leninista. Si esta situación desemboca en una continuada evolución que termine con la misma estructura del sistema ya es cuestión de futuro. Hay una ley histórica incuestionable: ningún régimen político goza de la perennidad. Todos los reinos, imperios y formas políticas cambian e incluso perecen. Nada tendría de extraño que, dentro de un siglo, la revolución leninista de 1917 sea para los hombres de tal época lo que para nosotros es la revolución francesa. Entonces la perestroika tendrá su verdadero sentido: cambio de estructura, abolición del socialismo marxista leninista.

La situación actual es más flexible, menos dogmática, pero todavía es incierta, dada la presencia de las dos corrientes, la conservadora y la aperturista.

## PERESTROIKA ZERTARAKO?

Arrigarriak dira Errusian gertatzen ari diran gauzak. Ikusten zan Gorbachov'en agintaritzan aldakuntzak izango zirela, baiñan mailla ontara elduko ziranik ez. PERESTROIKA eta GLASNOST'en bidez lortu dana oso gutxi da, eta, era berean, anitz asko. Bizitz materiala —Errusla'ko lurraldeetan— leengoa edo txarragoa da. Baiñan azkatasun ltxurazko bide bat zabaldu dala dirudi elkarte komunistaren barnean. Ikusten da orain arte menpetasun edo diktaduran bizi izan dirala. An beldurra zan nagusi: Itz egiteko beldurra, kritika sortzeko beldurra, zigorraren beldurra. PCUS'eko batzarra amaítzean, an esan diran gauzak Lenin'en egunetatik onera esan gabeak ziran.

Ziur asko, Gorbachov'ek bere erriarentzat billatzen duana ez da demokrazia, eta bai komunismoaren barnera azkatasun izpi txiki batzuek ekartzea. Azkatasuna, ordea, apurtu eziñekoa da, eta itzezko azkatasuna apur bat zabaldurik, ortik etorri litezken ondorenak neurtu eziñekoak dira. Ia oraintxe bertan eskabide arrigarriak agertu dira. Azkatasun zabalketa onek noraino bultzatuko du Errusia? Azken batean, bide ortatik sortu liteke komunismoa beraren eriotza edo, bestela, odolez eta indarkeriz —leenago gertatu izan dan bezela— zapaldua izatea azkatasuna amets au. Eztakigu, ez, nola amaítuko dan Gorbachov'ek martxan ipiñitako joku au.

# DEL SINAI A JERUSALEN

Por PEDRO CELAYA

## DIARIO DE UN PEREGRINO



### EN NAZARET

Nazaret es hoy una ciudad de unos 30.000 habitantes, con una mayoría de cristianos. En tiempos de Jesús, era nada. Ni se la cita en la Sagrada Biblia, en época del Antiguo Testamento. Hoy está llena de cúpulas y campanarios. Hay una sinagoga judía, cuatro mezquitas musulmanas, numerosas iglesias de católicos, griegos ortodoxos, coptos, maronitas. Sin embargo, descuella entre todos los templos la iglesia votiva de la Anunciación a la Virgen Santísima.

Entre las blancas casitas nazaretanas no es difícil divisar los campos poblados de olivos, higueras y granados. Hoy los judíos, siguiendo su táctica ocupacionista, han construido, en la parte alta de la ciudad, una nueva población totalmente judía.

### EL MAYOR TEMPLO CRISTIANO DE ORIENTE

La nueva basílica de la Anunciación excede a toda ponderación. Fue inaugurada el año 1969. Antes existía una muy sencilla y pequeña iglesia en este lugar. Dicen que el futuro Papa Juan XXIII, que siendo Delegado Apostólico en Constantinopla, visitó el pequeño templo, había dicho: «Esta iglesia es muy pequeña para un misterio tan grande». Y en su pontificado impulsó la construcción de la nueva basílica. Con ella se ha querido honrar pródigamente el misterio de la encarnación del Hijo de Dios en las entrañas de la Virgen María.

Se ha construido en forma de un doble santuario. El de la parte superior sirve de parroquia latina. Se han aprovechado espacios para grandes peregrinaciones. Tiene un sentido festivo, grandioso, luminoso. Es como la glorificación de María y la luz de la resurrección.

En cambio, la parte inferior es sencilla, sobria, sólo iluminada por las vidrieras muy sencillas en este ángulo. Aquí se destaca la humildad de María. Es sólo la fuerza del Espíritu Santo la que entra. Esta parte inferior, a modo de primorosa cripta, se levanta sobre el pavimento de la antigua iglesia de los Cruzados. Su aire misterioso permite valorar mejor la gruta de la Anunciación.

El santuario superior tiene unas dimensiones gigantescas y presenta una esbeltez moderna excepcional. Su retablo, sus mármoles, sus mosaicos y frescos representan diversas escenas marianas. Es algo así como la Biblia mariana, en arquitectura de cemento. Es un culto a la M. mayúscula de María en complicadísimo ensamblaje de columnas y pilares que se entremezclan en todas direcciones, componiendo un crucigrama de hierro y cemento, todo ello con una osadía técnica enorme. Mármoles por doquier representan una letanía mundial de santuarios marianos, mosaicos, espacios muertos, barandillas y verjas de hierro forjado, colores... todo ello produce una sensación de arrebatos fascinante.

Pero lo más bello y emocionante es el costado recoleto del santuario inferior, donde emerge un austero altar con esta inscripción suprema: «Verbum caro hic factum est». El Verbo —Dios— aquí se hizo carne tomando nuestra naturaleza. Aquí hemos cantado, emocionados, el Angelus, «Aingeru batek Mariari...».

Aquí, en torno a este altar, hemos celebrado una reposada y jugosa Eucaristía. El tiempo no cuenta en este lugar donde acaeció la irrupción de Dios en nuestra humanidad. Hemos gozado mucho la vivencia de este misterio en el lugar mismo donde ocurrió. Después hemos besado reverentemente el altar que da entrada a este ámbito en el que, humildemente, pobremente, vivió la Virgen María. Y penetramos en lo más antiguo e interesante de este lugar sacro.

### ADENTRANDONOS EN LA GRUTA

A través de unas excavaciones en los subterráneos de esta inmensa basílica se ha demostrado la existencia aquí de silos, grutas, etc., restos de antiguo poblado. En efecto, hemos podido ver numerosas casa-gruta descubiertas en las excavaciones. Ellas nos dan idea de cómo sería la casa de la Santísima Virgen. Se compondría, ciertamente, de una gruta excavada en la no dura roca y de una segunda parte construida con muros de piedra. Los cristianos de la Iglesia primitiva, concretamente los judeo-cristianos, la transformaron muy pronto en lugar de reunión y culto, en casa-iglesia. Pinturas, dibujos, mosaicos con signos, leyendas en suelos y paredes, un baptisterio con gradas muestran la constante veneración que existió hacia esta gruta.

En nuestro recorrido emocionante, hemos contemplado, además de la gruta, vestigios del muro de la iglesia judeo-cristiana que existió aquí, un mosaico, una piscina bautismal, unos silos, cocina y las inscripciones hechas por los fieles cristianos junto con una cruz cósmica y la gruta del diácono Conón. Es digno de resaltar la salutación del Ángel en griego «XE MAPIA» (Yo te saludo María), encontrada aquí y que es la invocación mariana más antigua, unos dos siglos antes del Concilio de Efeso, que tuvo lugar el año 431.

El año 570, un peregrino anónimo visita este lugar de la Anunciación y hace constar que «en la casa de la Virgen hay una basílica». Se refiere, sin duda, a la iglesia bizantina que aquí se construyó en el siglo V. Después han acaecido diversas vicisitudes —muchas destrucciones y reconstrucciones— hasta llegar a la actual situación de esta colosal basílica. Pero la misma está orientada toda ella a estos subterráneos. Porque aquí vivió la Virgen y aquí escuchó Ella el anuncio del ángel.

### RECORRIENDO LA CIUDAD

Dicen que Nazaret ha perdido su sabor primitivo. Aunque rodeada de iglesias y santuarios, es una ciudad mucho más fría que Belén. Aquí se respira sencillez. Los nazaretanos rehuyen el bullicio. Es como si hubiesen heredado el tierno recato de José y María, consagrados totalmente a sus labores sencillas. Hemos recorrido el zoco, a donde acuden las mujeres —sobre todo jóvenes— de Nazaret, afanosas en hacer sus compras, pero sin perder por ello su recato, mezcla de pudor y de hermosura. Dicen que sus ojos negros son profundos y expresivos. Así, como cualquiera de estas muchachas, sería la Virgen María.

A unos cien metros de la basílica de la Anunciación se encuentra el santuario dedicado a la memoria de San José. Es un edificio de tres naves. En su interior se conserva una interesante cripta con tres cisternas, un depósito de agua, silos, una gruta con piscina bautismal y gradas, piso de mosaico para uso, al parecer, de judeo-cristianos. El conjunto denota una instalación familiar transformada en lugar de culto. La tradición ha querido asociarla con el taller de San José. Forma parte de un conjunto de grutas descubiertas en los alrededores de la basílica antes citada y que se remontan al Nazaret antiguo, dando una idea clara de cómo vivían las familias pobres en tiempos de Jesús.

Después hemos llegado a la llamada fuente de la Virgen, que se encuentra cerca de la carretera de Tiberías. Junta a la misma, los ortodoxos griegos tienen una pequeña iglesia que evoca a la joven María, la cual, con frecuencia diaria, acudiría a esta única fuente que proporcionaba agua a Nazaret.

La escuela en la que Jesús aprendiera el alfabeto hebreo sería la de la sinagoga aneja al templo de los griegos. Consta que en el año 576 se mostraba el libro empleado para enseñar a Jesús el alfabeto. Anteriormente, a mediados del siglo II, el filósofo y apologeta mártir San Justino vió arados salidos del taller del carpintero José. No ha perdurado el libro de Isaías en el que Jesús leyó en la sinagoga nazaretana la profecía verificada en El. Dicen los expertos que sería del mismo tipo que el hallado en la cueva de Qumrán.

El camino hacia las alturas del Oeste muestra barrancos que pudieron servir para el intento de despeñar a Jesús.

Este es el Nazaret que han pisado nuestros pies. No es el Nazaret pequeño de antaño, pero sí el que conserva el recato y el silencio del poblado en el que vivió la Sagrada Familia.

Ha sido un día de cielo el que hemos pasado en Nazaret. Al atardecer y por benevolencia de los Padres Franciscanos, como despedida a la ciudad de la Sagrada Familia, hemos pasado —en silencio y soledad— una amplia media hora de oración y contemplación junto al altar que da entrada a la gruta de la Virgen. Ha sido un rato inolvidable. Al despedirnos, ha surgido una improvisada y emocionada oración de fieles en la que hemos expresado en alta voz nuestros sentimientos y oraciones.

# ESTUDIANTES VASCOS EN EE.UU.

El cielo de Madrid es una llama y el Boeing procedente de Nueva York que hace casi un año se llevó a nuestros jóvenes estudiantes hacia el Manhattan de los rascacielos regresa recortando sus alas sobre el ardiente asfalto de Barajas.

Eran estudiantes de todos los rincones de Euskadi que junto con otros muchos del resto de España dejaron sus casas para vivir durante un año en un país desconocido, punta de lanza de renovados movimientos de vanguardia: arquitectura, artes plásticas, música, danza... y tantas otras manifestaciones culturales. Su objetivo se proyectaba sobre un horizonte más lejano que el perfeccionamiento de su inglés: pretendían, además, realizar sus estudios de BUP o COU, convalidables en España, y participar activamente en el 'american way of life' integrándose en otro modelo de vida familiar, escolar y social. Un año rico en emociones que habrá contribuido a modelar la personalidad de estos jóvenes.

La participación en estos programas interculturales se realiza habitualmente a través de Organizaciones privadas con sede en los Estados Unidos y filiales en España, independientes de grupos políticos, económicos o religiosos. Se financian con el precio de los programas pagados por los usuarios, subvenciones y donativos, careciendo en general de fondos suficientes para atender las numerosas peticiones de beca que reciben (los que pueden pagar el precio completo del curso y además reciben a un estudiante en su casa lo cual permite que los más necesitados disfruten de mayores becas). Estas Organizaciones disponen de una pequeña plantilla de profesionales-asalariados con la colaboración voluntaria y altruista de miles de personas que aportan su ayuda económica y/o personal: padres, educadores, exparticipantes, etc.

Existe mucha mayor demanda que plazas disponibles por lo que los aspirantes deben superar un proceso de selección: buen nivel hablado y escrito del idioma extranjero, buen expediente académico, superación de pruebas de madurez, carácter, personalidad, motivación, sociabilidad, buena salud, etc. Algunas Organizaciones dan preferencia a quienes están dispuestos a recibir a un estudiante extranjero.

El precio del programa anual para un curso completo en EE. UU., Canadá y Jamaica es de unas 600.000 pesetas (550.000 en Europa), pudiendo reducirse considerablemente con becas para ingresos inferiores al salario mínimo interprofesional, permitiéndose el pago a plazos. Estos precios incluyen viaje de ida y vuelta —también los desplazamientos dentro de USA—, alojamiento y manutención (es importante resaltar que las familias anfitrionas no perciben absolutamente nada por ello), tutorías, médico —excepto dentista y oculista—, seguro, actividades complementarias de la Organización (viaje de fin de curso, reuniones de zona, etc.).

AFSE comenzó sus programas en España en el curso 1953-54 siendo la organización con más experiencia en el campo de los intercambios juveniles. YFORUM es

otra prestigiosa asociación cultural, que envía mayor número de estudiantes a USA, y goza de reconocido prestigio, lo que supone una garantía de calidad y eficacia.

A las High School se accede cuando los alumnos tienen catorce o quince años, es decir, simultáneamente a cuando lo hacen en España quienes inician el BUP. Su duración es de cuatro años, terminando al mismo tiempo que lo hacen nuestros alumnos de COU. Por ello es posible la homologación entre ambos países. Los planes de estudio, sistemas de evaluación y organización académica entre una High-School y un Instituto de Bachillerato son muy diferentes. Allí el año académico suele dividirse en dos semestres con abundante número de diferentes cursos. Cada curso es una especie de asignatura que dura seis meses y que tiene un valor asignado en 'credits' (créditos) conforme a número de horas de clase que se imparten semanalmente para cada asignatura. Estos cursos contemplan materias mucho más variadas que las permitidas en España: mecanografía, conducir, mecánica del automóvil, computadoras, instrumentos musicales, arte, fotografía, comercio y negocios, coros, deportes... (Hay muy pocas asignaturas obligatorias: Lengua inglesa, Historia y Gobierno americano o Gimnasia junto a otras que elige libremente el estudiante según sus preferencias y aptitudes personales). Este sistema educativo permite especializarse en materias eminentemente prácticas soslayando los excesos de memorización sobre fechas, cifras, datos y fórmulas de que tanto se abusa en España. Un modelo que fomenta el trabajo creativo y de investigación sobre asuntos prácticos. Para ello disponen de abundantes medios y fuentes de información de alta calidad: videos, bibliotecas, laboratorios, trabajos de grupo... El número de alumnos por aula es muy inferior al nuestro. Cada Colegio americano dispone de un Tutor por curso con dedicación exclusiva a esa función. En general existe el despido libre por lo que el profesor que no rinde es sancionado o relegado profesionalmente. La planificación y metodología de las High School evita los exámenes de septiembre y las repeticiones de curso completo; lo más que se puede repetir es un curso semestral. Obtenido el número total de crédito exigido se consigue la graduación final.

La mejor o peor calificación lograda permite acceder o no a una Universidad de prestigio. No obstante, el sistema americano presenta también sus deficiencias como destaca una reciente investigación propiciada por el propio Gobierno: padres y profesores denuncian bajo rendimiento escolar, escalada de violencia en las aulas y consumo creciente de drogas. El talón de Aquiles de una sociedad desgarrada entre la opulencia y la miseria: junto a una excelente escuela para la 'beautiful people' puede haber otra desastrosa para los malditos del 'ghetto'.

Muchos de los alumnos que ahora regresan intentarán superar el último obstáculo: el examen de selectividad que les abra la estrecha puerta de la Universidad española. Lucharán por conseguir las mejores notas para asegurar su matrícula



Productos CAMPSA. Lubricantes nacionales y extranjeros. Aceites especiales

Barrenagua, 3

Tels. 717130 - 717374

## LAMINADOS ESPECIALES

S. A.

Fabricación de flejes laminados en frío de aceros especiales

Almacén de chapas de hierro y acero

ABADIANO

## Industrias Mail, s. a.

Herramientas de corte en acero rápido y metal duro. Cuchillas de perfil constante, planas y circulares. Tratamientos térmicos

Urki, 16-18 EIBAR Tels. 713227 - 713789

## Remigio Echeverría

FORJA Y ESTAMPACION

PIEZAS PARA AUTOMOVILES

MOTOS Y BICICLETAS

Barrio Chonta

EIBAR

## Manufacturas RESORT

FABRICA DE MUELLES DERIVADOS DEL ALAMBRE Y FLEJE EN GENERAL

Jardines, 24-26 EIBAR Tels. 713500 - 716422

ción en la carrera por ellos elegida dentro de una Universidad de élite alejada de la masificación de tantas Facultades públicas. Temor ante esta prueba-criba programada en una sola jornada maratoniana y de discutida objetividad dada la aleatoriedad de su planteamiento.

Jóvenes estudiantes, mayoritaria participación de mujeres, con la mirada bañada de nostalgia. Ahora, después de un año de ausencia, de nuevo en su andadura. Quizás hayan idealizado a sus viejos amigos y familia. Tal vez hayan dejado su amor en la dorada California. Acaso, ellos o nosotros, no seamos los mismos.

VICENTE MARKINA

industrias **DEJ**

ESTAMPACIONES METALICAS

Avda. de Otaola, 32  
Teléfono 70 15 00

Apdo. 128  
EIBAR

**Forjas Garaciaga,  
S. A.**

Apartado 234  
EIBAR

Tel. 768000 (2 líneas)  
ELGUETA

**RODISA S. A.**

FABRICA DE RODAMIENTOS  
Y JAULAS DE AGUJAS Y RODILLOS

Telex 26131  
Barrio San Antolín

Tel. 74 01 00  
ALZOLA

**ABC**

**Arizaga, Basterrica y Cía.**

FABRICACION DE COMPRESORES

Apartado 87  
Macharia, 23

Telegramas: ARBAYA  
EIBAR Tel. 716640

**cadenas IRIS, s. o.**

FABRICA DE CADENAS  
PARA BICICLETAS

Ciclomotores - Motocicletas  
Automóviles y Trasmisiones

Iparraguirre, 2

EIBAR

Tel. 701200

**JAZ-ZUBIAURRE,  
S. A.**

INDUSTRIA DE CEPILLERIA METALICA  
WIRE BRUSHES MANUFACTURERS

Asua-Erreka, 7  
P. O. Box 50  
20600 EIBAR

Tel. (943) 120600  
Telex 38620. Jaz-E  
Telefax: 121704

INDUSTRIAS

**HORMA**

ACCESORIOS DE FRESADORA — EIBAR

Portapinzas, ejes de fresadora, mandrinos  
micrométricos, reductores y todo para la  
sujeción de herramientas en la máquina  
fresadora

Avda. de Otaola, s. n. Ap. 177 - Tel. 712917

**Domingo Guisasola, S. L.**

NIQUELADO Y CROMADO

CADMIADO - GALVANIZADO

Arane, 4

Tels. 712313 - 712619

EIBAR



¿Por qué  
gana Pujol?

Por tercera vez consecutiva —hecho insólito en la Europa actual— la coalición Convergencia i Unió superó en las elecciones al Parlamento de Cataluña a las demás formaciones en liza. Son muchos los que se preguntan el porqué.

Convergencia Democrática es ese invento de la perspicacia política a quien no preocupa autodefinirse como de derecha —porque no lo es— ni de izquierda —porque no desea serlo—, y a quien sus afectos electores sitúan en un centro que busca sabiamente, de acuerdo con lo que aconseja cada circunstancia sociopolítica, entre el centro derecha y el centro izquierda.

Es el partido nacionalista por excelencia, moderado, aunque peleón.

Y, junto a Convergencia, Unió Democrática, que es un combinado de personalismo a lo Emmanuel Mounier, de humanismo integral a lo Jacques Maritain. Circunspecto quizá ante la teología de la liberación, sin abominaciones fanáticas, que le lleva a dar en política un lugar prioritario a la ética, al compromiso personal y al servicio a los demás. El análisis nos lleva inmediatamente a la figura del líder de la coalición: Jordi Pujol. ¿Y qué tiene Pujol que no tengan sus adversarios en el combate por la presidencia de la Generalidad? Primero, posee en grado eminente

el carisma de líder, que contiene aquellos valores no sólo éticos, sino culturales, comunicacionales, internacionalistas, sociales, familiares y populares. Pujol inspira respeto, despierta confianza, infunde seguridad. Sabe transmitir su mensaje. Le entienden con la misma nitidez los payeses del campo catalán, los profesores economistas o los políticos de la Comunidad Europea, entre otras razones más poderosas, porque domina seis idiomas.

En segundo lugar, Pujol es el líder de un país, Cataluña, que defiende contra viento y marea su condición nacional. Es un histórico, con mucho trabajo a costas realizado, con una dedicación militante que le supuso tres años de cárcel, revestido de una pasión nacional incontenible por Cataluña.

Y, finalmente, el líder de esta coalición derrota a sus adversarios porque su mensaje es totalizador. No se dirige nunca a una parte del país, sino siempre a todo el país. Es una forma de superar, sublimándolo, el discurso que divide la colectividad entre derechas e izquierdas. No es que ignore que en Cataluña existen, como en todas partes, intereses encontrados, contrapuestos. No es eso. Desea que se resuelvan en justicia y que, de la tensión inevitable, surja una síntesis que favorezca el crecimiento de la nación.

JOSEP MARIA PUIGJANER  
en «RAZON Y FE»

**HUMOR EIBARRES**

SOLDAU-KINTO ARTIAN

Plaentxia inguruetako soldau-kinto batuk zosketa edo sorteo egitera ziran Donostia'ra. Zosketa ondoren, asi ziran alkarren arteko galdera edo preguntak.

- Nora tokau jak?
- Neri Ferrol'era.
- Neri Gasteiz'era.
- Neri frabikako directoreakin.
- Bestiak, arrituta: zer esan dok?
- Papelak diñuana. Ara or!

—I, txotxo, or ez jiñok gero «director de frabikakin», or jiñok «directo a Africa».

EL DIARIO MAS LEIDO EN EIBAR



Delegación en Eibar: C. Errebal, 15-1.º Izq.  
Información y publicidad:  
Teléfonos 712749 - 718106

## Ferretería UNCETA

EIBAR

PLATOS UNIVERSALES - METALES  
ACEROS CALIBRADOS Y

FERRETERIA INDUSTRIAL

Herramientas - Brocas  
Machos - Escariadores

Productos de pulimento

Instrumentos de medida

Teléfonos 700100 - 700150

## TRIUNFO - DEX

Ficheros visibles y de sobremesa - Sup.  
Mesita máquina de escribir y Muebles  
ampliables de archivo

HIJOS DE E. OROZCO

Apartado 57 EIBAR Tel. 711523

## LASPIUR, S. A.

FABRICA DE ARTICULOS DE  
FERRETERIA GENERAL Y NAVAL

Ibarrecruz, 8 EIBAR Tel. 711227

TRANSPORTES

## AZKAR

SERVICIOS A TODA LA PENINSULA

Sucursal en EIBAR:

Avda. de Bilbao, s. n. Tel. 716781

## CARTONAJES EIBAR, S. A.

MANIPULACION DE CARTONCILLOS  
EN COLORES Y ONDULADAS

Cajas de cartón para escopetas

Mallabarrena, s. n. Tel. 17 29 00

MALLAVIA

CONFECCION, REPARACION Y  
ALQUILER DE LONAS PARA  
TERRAZAS, BALCONES, BARES

## Toldos LETE EIBAR

Zubieta, 30 Barrio S. Andrés  
Tel. 76 12 24 Tel. 79 23 83

VERGARA MONDRAGON  
Barrena, 30 EIBAR Tels. 1204 - 121796

## ACITAIN, S. A.

ESTACION DE SERVICIO

Agente oficial MICHELIN  
Nuevas cubiertas turismo XZX  
Equilibrado electrónico al momento

LAVADO AUTOMATICO

# Y... SEGUIMOS CON LA MUSICA

Escribíamos anteriormente un artículo dedicado a la actividad musical en el Eibar del pasado. Mucho pudiera decirse sobre esta faceta de nuestro pueblo, sin temor a agotar el tema.

Por los años veinte, la financiación del Sanatorio Antituberculoso, dio lugar a varias veladas musicales. En aquella obra social se había materializado el esfuerzo y la ilusión de un grupo de eibarreses. Allí, había volcado su saber y su dedicación entusiasta D. Ciriaco Aguirre. Nuestro Centro venía funcionando con éxito en el aspecto sanitario, pero... ¡siempre hay algún akatz! La ausencia del «Poderoso Caballero», planteó serios problemas que exigían urgente solución. Nundik etara dirua?

Allí estaba en vanguardia, dispuesto a TODO, el dinámico «Donpoli», acaudillando melódicas carrozas petitorias, con «bellas señoritas»... representaciones ambulantes de Teatro Vasco (del que era autor)... festivales en la Plaza de Toros... y aunque no nos consta... ¡cuántos viajes y contactos protagonizaría este Cura, excepcionalmente dotado para relaciones públicas!

Los eibarreses de aintxiñako, recordarán, allá en el coso taurino, aquel número del festival protagonizado por una liebre que corría perseguida por un galgo. Ambos daban vueltas y más vueltas por el «redondel». Todos permanecíamos en vilo, calculando con la mirada los centímetros que separaban a los corredores, hasta que la pobre liebre, agotada, caía en las fauces de su perseguidor, de las que apresuradamente era liberada.

En aquellos tiempos de «diru-batze» pro-Sanatorio, se organizaron también en el Salón Teatro las citadas veladas musicales. Su figura estelar, la encarnaba una joven violinista de Arrasate, Albina Madinabeitia, cuyas actuaciones gustaban extraordinariamente a los eibarreses. Recordamos también la representación de la Opera «Marina», a cargo ¡cómo no! de aficionados de la localidad, procedentes, casi todos ellos, del Coro Parroquial (Federico Artamendi, Martiniano Larrañaga...).

En aquellos esfuerzos a favor del Sanatorio, junto a D. Ciriaco y «Donpoli» hemos de señalar un «tercer hombre», Tomás Echaluze («Tomasito»), que desde su atalaya, la prensa, colaboró eficazmente en el empeño.

Periodista nato (sin haber cursado en la Escuela de Periodismo, inexistente en la época), cronista de Eibar. Era corresponsal de «La Voz de Guipúzcoa». Diariamente insertaba en su periódico la «Carta de Eibar», que gozaba de merecida fama en nuestro pueblo, y era largamente comentada en las tertulias eibarresas. Sicológico (por libre), conocía el sentir de sus paisanos, a los que encandilaba con sus escritos. Sus cartas resumían el vivir de nuestro pueblo. Nacimientos... «bodas en puerta»... bodas... defunciones... enfermedades... viajes... comidas... apuestas... Todo ello, no con la frialdad de una estadística, sino que amorosamente «rebozado» en calor humano.

Era el que recogía la «pequeña anécdota», y los ipuñies que circulaban en torno a este hacer, y bien aderezado, en su «salsa», lo servía a sus paisanos. Así que, aquellas funciones constituieron un éxito de público (y consiguiendo de taquilla).

— : —

Aparte de sus actuaciones en escena, Albina Madinabeitia, venía alguna vez a Eibar. Se hospedaba en casa de D. Ciriaco. Invariablemente, contábamos con ella el día 8 de agosto, cumpleaños de nuestro galeno. Al atardecer, y algunas veces después de anochecido, se organizaba allí un concierto. Los balcones del salón, permanecían abiertos, y por todo el entorno se dejaban oír las notas del violín que, acompañadas al piano por Juanito Guisasola, interpretaban sobre todo obras de Sarasate y Mozart. También alguna vez, escuchábamos la armoniosa voz de Marina Manso (sobrina de D. Ciriaco), que cantaba aquello de «Un viejo amor», habanera que había llegado a Eibar con nuestros pelotaris «caribeños».

Todos participábamos de la fiesta, pues aún, las calles no habían sido invadidas por el bacilo del ruido... aún no había llegado el Progreso...

Era, sin duda, la primera vez que oíamos sonar el violín, y ¡cuánto nos gustaba! Al atardecer, los obreros, de vuelta del trabajo, al pasar por la Plaza-barri, quedaban prendidos en el embrujo de aquella música, y un nutrido grupo, con su atuendo laboral, permanecía a la escucha. Aquel público, mayoritariamente semianalfabeto sin ninguna cultura musical, poseía sin duda un gran sentido de este arte, que le capacitaba para gozar de la audición.

Era sobre todo de noche, cuando la gente rodeaba la casa de D. Ciriaco, dispuesta a escuchar el Concierto. Alguna vez, Albina Madinabeitia salía al balcón a tocar, y el público, entusiasmado, la obsequiaba con un montón de aplausos.

Las notas musicales, atravesando la calzada, irrumpían también en nuestra casa donde, la etxeokandre quedaba «paralizada» ¡an, biolifia! Aquel violín, en nuestro recuerdo, se identifica un tanto con la legendaria y mágica «Flauta de Hamelín».

— : —

En aquel lejano «entonces», estos acontecimientos locales, llenaban nuestro vivir. Nada se sabía de la existencia de pueblos remotos... quizá algunos nombres de países extranjeros... Prantzia... Kalifornia... Amerikak... y poco más... «Tomasito», era nuestra radio, nuestra tele, nuestra agencia de noticias, y... ¡qué bien vivíamos...!

M. A. ZULAICA

# MARGOLA

TINTORERIA

MEDIO SIGLO DE EXPERIENCIA  
AL SERVICIO DEL MATERIAL MODERNO  
EIBAR

## EMBALAJES ANSOLA

Fabricación de cajas corrientes y de exportación, palets, jaulas, etc.  
Cajas de cartón ondulado y litografiado

Teléfonos 751939 - 751536  
Barrio MALZAGA

## Industrias **ARLAZ**

ARMANDO LASA

FABRICA DE BALINES Y  
ARTICULOS DE DEPORTE

Estación, 7 interior Tels. 702258 - 702262  
EIBAR

## "LEMA", s.r.c.

TORNILLERIA

y toda clase de piezas de precisión

Avda. de Otaola EIBAR Tel. 718240

## ALCA, s. a.

FABRICA DE HERRAMIENTAS  
DE MEDIDA DE PRECISION

Barrio Macharía EIBAR Tel. 716540

## SALABERRIA

ESPECIALIDAD EN TROFEOS DEPORTIVOS

Errebal (antes María Angela) 22 EIBAR

## F. LARRARTE

LUBRICANTES ESPECIALES

José Antonio Guisasaola, 7 Tel. 712226  
EIBAR



## AGYIRRE

COMPONENTES ELECTRICOS  
MATERIAL ELECTRICO

Errebal, 14 EIBAR Tel. 711910

# ARRATE

## FECHAS HISTORICAS

**14-VII-1442.**— La Santa Sede autoriza el traslado de la imagen de la Virgen de Arrate a San Pedro de Elgoibar.

**Año 1498.**— A raíz de un asunto de montes comunales, se hace referencia a Nuestra Señora de Arrate.

**11-III-1563.**— Pío IV autoriza trasladar el Arrate Eguna del 8 de Diciembre al 8 de Septiembre.

**11-IV-1599.**— Se acepta incorporar el Hospital de Eibar a la Cofradía de la Madre de Dios de Arrate.

**24-XII-1660.**— Era costumbre celebrar la Misa de Gallo en Arrate.

**15-V-1667.**— El eibarrés Fray José Etxeberria se ofrece a construir un órgano para el santuario de Arrate.

**13-III-1740.**— Era ropero del santuario Sebastián Erbiti. Muchos eibarreses tenían a gala ser roperos de las alhajas de la Virgen.

**3-VII-1816.**— Se renueva por 4.550 reales el órgano del santuario.

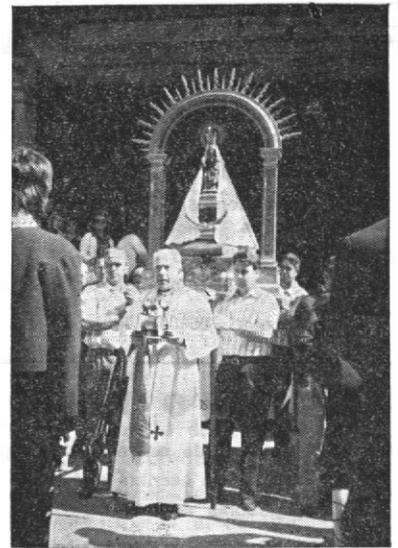
**30-VIII-1884.**— Se cerró el santuario por los bailes que se realizaban en su pórtico y la escasa corrección observada en sus proximidades.

**3-VII-1904.**— Cerca de 10.000 personas suben en peregrinación a Arrate.

**20-X-1927.**— La Virgen de Arrate es proclamada Patrona de los txistularis.

**3-XI-1929.**— Coronación de la Virgen de Arrate.

**Año 1954.**— Del 22 de Noviembre al 12 de Diciembre se celebraron las Bodas de Plata de la Coronación.



*Arrate'ko zelaiko  
bai floridatea;  
andixik gora dago  
zerura bidea.*

*Nere Ama Birjiña  
Kontzeziñokoa,  
arren, mobitu zazu  
neronen gogua.*

*Zeruko jardín eder  
loraren artian  
egon bearko degu  
egunen batian.*

*Noiz etorriko ote da  
egun eder ori?  
Bai, etorriko jaku  
orduren batian.*

*Ama Birjiña Arratekoa,  
pekatarien Ama,  
zeruko lora ederrez  
jantzirik zaudena;  
graziak ematera  
nator ni Zugana.*

*Guztiz peligro aundian  
bizi gerade emen,  
guardatu gaizuz Ama,  
zerurako, arren,  
gero egon gaitezen  
alkarrekin antxen.*

REGALOS ARTE ORIENTAL  
JOYERIA - RELOJERIA

## Careaga

BITXITEGIA - ORDULARI ETA  
ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10 EIBAR Tel. 718045



## José Ormaechea, S. A.

FABRICA DE APARATOS  
ELECTRODOMESTICOS

Apdo. 11 EIBAR Tel. 121150

## El niño que quería ser televisor

La profesora ha puesto a sus niños un ejercicio en el que les pide que expliquen qué animal o qué cosa les gustaría ser y por qué. Y un chavalito de ocho años ha respondido que a él le gustaría ser un televisor. ¿Por qué? «Porque así sus padres le mirarían más, le cuidarían mejor, le escucharían con mayor atención, mandarían que los demás se callasen cuando él estuviera hablando y no le enviarían a la cama a medio juego, lo mismo que ellos nunca se acuestan a media película».

No era precisamente tonto el pequeño. Como no lo son nunca los niños, aun cuando los mayores hagamos tantos esfuerzos por creérselo. Nada hay más agudo, más cruel que los ojos de un niño.

Hace años que conocieron los celos hacia ese hijo espúreo que se ha convertido en el centro del salón de la casa. Ese hijo mimado que es el televisor y a cuyos caprichos se inclinan diariamente sus padres. En torno a él organizan sus vidas. Cambian sus horarios de entradas y salidas para seguir sus emisiones. Y cuando este «hijo» está en marcha, todos los demás pasan a segundo plano.

¡Y qué drama en la casa cuando el hijo-televisor se pone malo! ¿Cómo podría vivirse con él un solo día apagado? Se llama precipitadamente al «médico», casi tan precipitadamente como cuando el ataque de apéndice de uno de los críos.

Se le usa también como morfina: cuando los papás quieren estar un rato a gusto con los amigos, la solución es conectar a los niños con el televisor para que los mantenga bien atontaditos viendo dibujos animados.

Yo supongo que alguien se escandalizará si le digo que una de las razones por las que me alegro de haber pasado de los cincuenta años es por haber vivido mi infancia cuando este «hijo artificial» no estaba aún inventado. Lo que más me gusta de mi infancia es que en ella no teníamos más televisor que los libros para leer, la imaginación para soñar y el cariño de mis padres y hermanos para conversar.

Ser niño ahora me parece, en cambio, terriblemente empequeñecedor: con todo masticado, con la imaginación poblada de monstruitos (porque ya no saben otra cosa que inventar o soñar) y con unos padres a quienes lo que más les molesta de sus hijos es que hablen y pregunten, invadiendo —¡qué horror!— sus horas santas de televisión. Entiendo, claro, que los chiquillos tengan envidia del cacharro.

J. L. MARTIN DESCALZO

## RECUERDO A MARIA JESUS



María Jesús con sus alumnos

A veces la vida atiza unos zarpazos tan patéticos que, aparentemente, no tienen lógica ni justificación alguna. Diríase en ocasiones que hasta los altos designios y el natural curso de la naturaleza misma resultan inexplicables y hasta absurdos. ¿Por qué han de desaparecer personas buenas y útiles a la sociedad, al trabajo y a la cultura mientras pululan y subsisten otras de distinto signo? se pregunta uno ante casos como el de María Jesús Portillo Erquiaga, que falleció el 22 de junio último, víctima de una enfermedad cruel.

María Jesús, profesora de la Escuela de Damasquinado de Eibar, se había consagrado a la enseñanza de este arte genuinamente eibarres e iba formando nuevos artesanos en el peculiar arte creado por los Zuloaga siempre velando por su buena ejecución. Detestaba los procedimientos fáciles y sustitutivos y buscaba siempre el buen resultado de la ejecución, como le enseñó su maestro Lucas Alberdi.

Fui testigo de un encargo de una hebilla damasquinada que le formuló un industrial foráneo, amigo mío, a quien acompañé cierto día a la Escuela que regentaba y dirigía María Jesús, encargo que después de ejecutado magistralmente presentó un pequeño y caso imperceptible defecto originado por el pavonado que se le aplicó en un taller. Pues bien, a pesar de la aceptación de la pieza, María Jesús prefirió retirarla y perder su valor antes de entregar un trabajo que no le pareció perfecto; ante todo valoraba el prestigio. Este hecho demuestra ampliamente su talante profesional y la posesión de una condición laboral que debiera observarse en cualquier género fabril si es que quisiéramos mantener la fama que en este aspecto tuvieron los artesanos eibarreses.

También venía ocupándose María Jesús en recoger para el proyectado Museo del Damasquinado diversas herramientas, plantillas y piezas damasquinadas o a medio damasquinar que, desde los domicilios de antiguos damasquinadores se iban entregando (cuyo asunto hemos recordado en tantas ocasiones al vecindario eibarres en particular). María Jesús era necesaria en todo este proceso de enseñanza y recopilación. Quién le suplirá ahora? ¿Quién colaborará, como lo hacía ella, en la difusión de este arte eibarres por antonomasia, tan universalmente elogiado como descuidado en su cuna originaria, que fue Eibar y no Toledo?

Una gran pena nos ha invadido a todos cuantos la conocimos, y en particular a quienes un día formamos la Comisión para el renacimiento del damasquinado y su museo en Eibar. Y pretendo reflejarla junto a nuestro recuerdo y admiración para tan excepcional colaboradora que se nos ha ido para siempre. Gracias, María Jesús.

RAMIRO LARRAÑAGA

### ARRIETA

NOVEDADES

María Angela, 22  
2 de Mayo, 14

Teléfono 712024  
Teléfono 716929

EIBAR

### Taller eléctrico LARREA

INSTALACIONES Y REPARACIONES

Jardines, 11 bajo

Tel. taller 713186  
Tel. domicilio 712300

EIBAR

### LARRAMENDI

ELECTRODOMESTICOS

Distribuidor Oficial de T. V.: PHILIPS,

GRUNDIG Y EMERSON

Estación, 6

Teléfono 713011

EIBAR



semejanza de Dios y puestos en una única humanidad amada por Dios y redimida por Jesús. Finalmente somos solidarios en cuanto a los bienes espirituales de la Redención, pues Jesús murió y resucitó por todos: «supremo modelo de unidad, reflejo de la vida íntima de Dios, que expresamos con la palabra comunión». Hasta aquí llega la ambición cristiana de un mundo solidario, lo cual a su vez afianza y ennoblece las realizaciones de la solidaridad en los órdenes económico y político.

Hay que tomar muy en serio las interpelaciones de Jesús, que se identifica con los que necesitan. El clamor de los pobres —lo sean en bienes materiales, lo sean en reconocimiento de su dignidad, lo sean también en carencia de horizonte trascendente—, ha de llegar a todos a través de quienes antes lo hayan percibido. Entender el sagrado deber de la solidaridad humana y profundizarlo con el criterio de la fe, es una gracia que conlleva la gran responsabilidad de compartirla con todos, precisamente porque es gracia de una solidaridad sin límites, abierta a todos los hombres y pueblos.

El DOMUND de este año nos propone un reto a nuestra solidaridad vivida y motivada desde la fe.

#### ¿QUE DEBEMOS ENTENDER POR SOLIDARIDAD CRISTIANA?

Es solidaria aquella persona o aquel colectivo que se adhiere de corazón a otras personas o grupos en una determinada causa o necesidad de su vida. Es decir, que las siente como propias, por lo cual se empeña y compromete en actitudes y acciones que favorecen al otro grupo en el aspecto en cuestión.

La solidaridad de los cristianos y de la Iglesia con los pueblos pobres tiene «numerosos puntos de contacto con la caridad que es signo distintivo de los discípulos de Cristo» (Juan Pablo II). Al impulso de esta virtud y a la luz del designio divino de total salvación de la humanidad entera, la conciencia de la mutua relación que exige entre los pueblos «se convierte en solidaridad». Ello vale para todas las carencias de nuestros hermanos, es decir, tanto las de orden material y social como las de orden estrictamente religioso. Fundamos en la fe la solidaridad en relación con los bienes materiales —buscando en consecuencia su reparto equitativo entre todos— porque Dios ha revelado que «los bienes de la creación están destinados a todos». La fe nos motiva a fuerte solidaridad con quienes ven negados sus derechos humanos, pues todos han sido creados a imagen y

## LA NUEVA FORMA DE COSER.

# Alkatronic



### ALFA

Técnica al detalle  
Apartado 30 EIBAR (Guipúzcoa)

# Krabelin

SIEMPRE A SU SERVICIO

## SELECCION DE ESTABLECIMIENTOS

### CALZADOS LAGA

Bidebarrieta, 2

### TAPICERIA SOLOZABAL

Ifar Kale, 4

### MUEBLES EL MODELO

Toribio Etxebarria, 25

### JOYERIA CAREAGA

Bidebarrieta, 10

### MUSIKALDI

Indalecio Ojanguren, 2 (Torres de Ipurua)

### GORO

Toribio Etxebarria, 7

### GALERIA 2000. Fotógrafo

San Juan, 8

### IBEROTOURS, S. A.

Toribio Etxebarria, 23

### ARRIETA, Confecciones

Toribio Etxebarria, 14 y Errebal, 22

### RESTAURANTE CANTABRIA

Arrate

### FLORISTERIA IZADI

San Juan, 1



# EL COLISEO

Escribe  
JESUS M.<sup>a</sup> GARCIA NIETO,  
Arquitecto

El cine Coliseo no sólo es el último vestigio de esos locales que en la última generación servía de centros de reunión y encuentro social para visionar los últimos acontecimientos del espectáculo sino el más significativo de su tiempo —y cuando digo «significativo»— no lo hago por mor a su capacidad (que no era excesiva) sino por su densidad al reunir en semejante espacio tal dotación con tal oportunidad—. De los cines de Eibar siempre ha sido el que ha exteriorizado su función con una más clara lectura desde el exterior. Cualquier foráneo que se aproximara a él identificaba sin lugar a dudas su fachada como «la del cine», tal es la referencia que aún nos sigue mostrando de aquella arquitectura «de época» y que otras ciudades dejaban en nuestra retina.

Cuando acudíamos al Coliseo, además de ir al cine, acudíamos a un acto que ganaba en importancia dado el orgulloso marco en el que se mostraba. Todo lo que se desenvuelve en un medio óptimo gana en calidad y recordamos ensalzadas obras mediocres y magistrales otras que solo eran reconocibles. El «Coli» parecía ponernos en trance.

No reparábamos en el cascarón del edificio, ni nuestra vista alcanzaba más allá de las carteleras, los característicos arkuques que nos engullían ansiosos al interior o ese esbelto frontón —meta de nuestros pasos— con esas letras perfectas: «COLISEO». Algunos tuvimos que estudiar Arquitectura para apreciar ciertos valores. Educándonos

en otro medio entresacámos, de libros y revistas especializadas, ciertos paralelismos y enseñanzas, y el cine Coliseo nos empezó a llamar la atención. Luego descubrimos a su autor, un arquitecto que forma parte ya de la historia de la arquitectura. Y empezamos a hilvanar coincidencias formales con soluciones constructivas, cerrando ese puzzle que habíamos empezado separando el grano de la paja y la morralla. Y el cine iba tomando valor y encajaba en su entorno y se fundía con las viviendas anexas. Y las hipótesis se confirmaban con la localización de planos, y empezamos a cobrar ventaja a los escépticos que siguen afirmando: «Al Coli, yo no le encuentro nada de valor», ensalzando, por contra, las obras por su mero tamaño o dificultad tecnológica y reconociendo además: «Eibar es un desastre... No tiene solución». Y ahora comprendemos la indiferencia que puede causar en la ciudadanía, la insensibilidad de un Ayuntamiento que propone su derribo en las NN. SS. La arquitectura ayuda —pero no hace milagros con aquellos que no la quieren entender—. Y las crisis no vienen solas, se acompañan de grandes cambios sociales, de decisiones apresuradas, de presiones económicas y de pérdidas irreparables de patrimonio.

El cine Coliseo está cerrado, es cierto, y a sus pies duermen muchos esfuerzos y muchos recuerdos de un pasado más esplendoroso. Pero sigue teniendo «duende», sigue latiendo en espera de reconocimiento. Alguien decía que para poseer algo hay que entenderlo y que no es posible entenderlo sin amarlo. Y nosotros, como colectivo, de arquitectos, estamos cerca de ese sentimiento —e intentamos transmitirlo en lo posible— maravillándonos más y más con la presencia del Coliseo, mientras la mediocridad se propaga a su alrededor.

Pero no pretendo revalorizar la nostalgia como instrumento de respaldo a unos razonamientos. Solo trato de encontrar lazos con el pasado más reciente para no perder de perspectiva la situación ideal que podríamos congratularnos de gozar —y aún podemos— de la actual y absurda situación a que estas Normas Subsidiarias apuntan. ¿Dónde vamos a visualizar una composición semejante en planta y alzado? ¿Quién tiene agallas de acometer una obra sencilla y de llenarla de detalles que la enaltezca? ¿Cómo se va a entender el espacio urbano circundante —de los más logrados, de los más denostados— sin el Coliseo? ¿Cómo se puede cerrar mejor una manzana o rematar de otra manera una cornisa? ¿Qué edificio se va a prestar mejor al uso público? ¿Dónde puede tocar mejor una orquesta o actuar una compañía de teatro? ¿Dónde los recitales importantes, dónde las grandes convocatorias?

El Coliseo es parte de Eibar como lo es su Ayuntamiento, su Mercado, su Ambulatorio o su plaza de toros. Si el Coliseo se derriba algo de Eibar se pierde. Algo de todos se muere. Y se muere por causas puramente circunstanciales, como esas malas casualidades, como ese infarto que espera y desea el único e ingrato heredero, el cual para acelerar el óbito convence al médico del duro sufrimiento a evitar.

Y la «Inmobiliaria Coliseo, S. A.» es el único heredero e ingrato para con la ciudad. Plantea soluciones efímeras a una situación de crisis, y justifica su derribo únicamente por el cierre y su falta de aprovechamiento. Aprovecha una situación coyuntural para instar a su demolición. Es posible que los números le cuadren, pero sólo a corto plazo. Los valores del Co-

liseo son perennes, sus posibilidades también. Dentro de pocos años tal vez sea el centro cultural que permita ensalzar la vida intelectual de una ciudad. ¿O Eibar no tiene aspiraciones? ¿Segue acaso confiando en el hado para enflorar su futuro? ¿Acaso piensa abandonarse en los cómodos brazos del destino para lograr metas? ¿Acaso no hay pretensiones, aspiraciones, posturas activas que «cojan al toro por los cuernos»? ¿Vamos a seguir en el caos, desordenándonos más y más, mezclándonos con atletas en el Polideportivo, con estudiantes en el Uni, con acólitos de Baco en los cafés-teatros o, en fin, combatiendo el frío invernal apretujándonos en el Conservatorio?

El Coliseo, como todo lo que otorga carácter y personalidad a una ciudad, bien sea por su singularidad, por su oportuno emplazamiento, su historia o su calidad arquitectónica, es patrimonio común. Numerosos ejemplos en Euzkadi admiten esta visión acometiendo en su planeamiento urbanístico, la catalogación, la regulación de uso y rehabilitación (Oñate, Bilbao, Aretxabaleta, Mondragón, Vitoria...) de edificios, entornos o conjuntos edificados. La propiedad privada se respeta según ay, y tales medidas objetan un beneficio general.

Como si fuera poco ejemplar la lección del desarrollismo de los años 60 —que con el único móvil del pragmatismo y la rentabilidad provocaron el lastre que todos pagamos— el segundo Texto Refundido de las NN. SS. apuntan por el mismo modelo —confiando la solución de problemas a la promoción privada con ánimo de lucro— y desprecian la conservación de un equipamiento irrecuperable en calidad y diseño. Pragmatismo —«no es útil»— y rentabilidad —«crearemos viviendas, comercios y apartamentos, riqueza en definitivo»— baraja la «Inmobiliaria Coliseo S. A.» como única baza para la eliminación del Coliseo y para ello recalcan en la inutilidad y desprecio por su interés urbanístico y arquitectónico. Y lo tiene —¡vaya si lo tiene!— así lo ha reconocido el Gobierno Vasco y la Dirección de Patrimonio Histórico del Departamento de Cultura, así lo reconoce el Colegio de Arquitectos, así lo reconoce la Diputación, y así lo reconocía este Ayuntamiento hace un año escasamente. ¿A qué ha sido debido este cambio de criterio repentino? ¿Acaso Goliat-dinero podrá contra David-arte? ¿Tiene acaso Eibar algo más? ¿Se podría justificar el derribo del Ayuntamiento en base a su estado de ruina, su falta de capacidad, o por cualquier otra peregrina razón? Y sin embargo el Coliseo se equipara en calidad a aquel. Don Ramón Cortázar y Don Víctor Eusa fueron dos ilustres arquitectos, y la calidad de sus obras —ampliamente reconocida— en esta ciudad no son fruto de la casualidad. Pero no nos amparamos en sus autores para defenderlas, sino que comprendemos los resultados logrados al remitirnos a su origen, a sus autores. ¿Acaso Eibar no posee mínimos criterios para implorar por sus escasos valores arquitectónicos?

El cine Coliseo reclama su rehabilitación y su reversión como equipamiento cultural para la ciudad y comarca. ¿No aspira Eibar a convertirse en centro de servicios del Bajo Deba? No se comprende que desde el Ayuntamiento no se apoye esta posibilidad cuando están previstas unas inversiones en «edificios públicos» dentro de las Normas Subsidiarias de 1.300.000.000 ptas. (mil trescientos millones) en un período de ocho años. ¿Desnudamos un santo para malvestir a unos predicadores? No entiendo nada.

En efecto, estas figuras humanas son de novísima creación. No había sucedido jamás que los opulentos contribuyesen tanto al bien común por la vía legal, equiparándose de tal forma a quienes religiosamente, y dolorosamente muchas veces, cumplimos con el deber ciudadano de tributar a Hacienda sin rechistar, comprendiendo al fin y al cabo que coadyuvamos a mejorar el nivel de bienestar de toda la sociedad y a controlar el funcionamiento de nuestra economía para que el progreso social sea efectivo al tiempo que se redistribuye la renta y la riqueza. Es un principio con el cual hemos de ser todos solidarios, todos. Y nunca había ocurrido tampoco que los defraudadores quedaran al descubierto así, por las buenas. Como debe ser en un contexto democrático. Pero los famosos implicados en «amnesia tributaria» han comenzado a rebelarse airadamente, de un modo risible, con exasperación y arrebatos y convulsiones histéricas. La Faraona ha sido la primera en marcar el pataleo, acaso por lo acostumbrada que está profesionalmente a zapatear el tablado, aunque esta vez haya sido en plan desorganizado y epileptiforme.

Mire usted, señora: entiendo que se haya llevado más de un berrinche como consecuencia de la inspección y sus secuelas y, además, le aseguro que me apena muchísimo escuchar sus plañidos y comprobar que las auténticas lágrimas que resbalan por su bello rostro manan espontáneas del fondo de su corazón. Es usted guapa, ya lo sé. Pero no solamente hemos de rascarnos el bolsillo los feos. Pregúntesele a Pedrito que, sin ser un dechado de hermosura masculina, también ha sido llamado al orden. Y quizás le aprieten un poquito las clavijas. Los tiempos del colosalismo han prescrito ya y, por lo menos, el río de oro de las ganancias artísticas debe administrarse con todas las previsiones a que obliga el mundo moderno y reservar un remanente para diezmos y tal, aparte banquetazos y ostentaciones para la galería. Y no se inquiete respecto a que otros adinerados no son perseguidos y que ustedes, los populares, están sometidos a una caza de brujas y les colocan a la vista pública para ejemplarizar. Suspicacias tontas. Es falso que están pagando ahora el tributo a su popularidad. Lo que pasa es que, al gustarles tanto situarse en el candelero, suenan más sus lloriqueos. Pero confío en que todo defraudador de alto copete encuentre la merecida horma de su zapato, bien sea anónimo y desgarrado o personaje renombrado y bien parecido. Tranquila, señora. En cuanto a su problema, no sabe usted cuánto lo siento. Pero, con toda seguridad, se le ofrecerán facilidades para sobrellevar el lance malencarado del reembolso, no se preocupe. Relájese. Y asimile que aunque los hados semejen adularnos con una existencia afortunada, nunca se llega al final del camino con el aprendizaje de la vida revalidado; siempre queda algo por aprender y cuando se ignoran tantas cosas elementales, los triunfalismos y los faroleos y las soberbias están de más. Que ello le sirva de provechosa lección.

Y usted, Pedrito, dígame bien, como si yo fuera su inspector de tributos. Si al menos registra usted un coeficiente intelectual muy superior a la folklórica que nos ha armado tal melodrama, no me explique la razón de su encabritarse, al estilo de los más acreditados llorones y jeremías. Su inteligencia no debe desconocer que si puede permitirse el legítimo lujo de adquirir, entre otras cosas, coches deportivos de veintitantos millones de pesetas para su lucimiento personal, porque le asiste todo el derecho del mundo, también ha de conocer sus deberes, como los conoce Rita, la escarolera, que no defrauda. Cuando cumplimos con nuestras obligaciones fiscales estamos financiando la producción de bienes y servicios públicos. Y el gasto público ya justifica la finalidad de los impuestos: pensiones, educación, sanidad, desempleo, etc., son el destino de ese gasto. Pero la opulencia exagerada de usted le impide ver las carencias de los demás y aprecia solamente lo suyo. De modo que resulta axiomático aquel concepto constitucional de que pague más quien más tiene. Si sabemos que contribuir es repartir, no debemos tampoco olvidar que nuestro derecho a exigir nace de la obligación de contribuir. Y no podemos admitir la injusticia que representaría el hecho de que unos cumplieren con las obligaciones fiscales que las leyes establecen y que otros, como usted, pudiesen impunemente pasar de largo con el fraude y carcajearse.

Recuerdo que el presidente de un tribunal preguntó al acusado si reconocía haber fabricado moneda falsa, a lo cual contestó el reo: «Sí, señor... Es que... ¡hay tanta gente que acapara la verdadera!».

Usted, beneficiándose de la vía libre democrática para la expresión y merced a su talento y sus dotes histriónicas, ha parodiado, caricaturizado, ridiculizado, escarnecido e incluso zaherido a todos los políticos habidos y por haber de su país, a todos los ministros de todos los gobiernos españoles desde la transición y nadie le ha dicho nada, ganando con ello, y gracias al papanatismo espectador, centenas de millones de pesetas. Por si fuera poco, se pasa de listo y mete la uña, pegando el parche de lo fraudulento... y se nos insubordina, molesto porque le han pillado. Por favor, queridísimo amigo, no sea infantil y cálese. Hágame el favor de apechugar con el entuerto, si así lo califica, que su rabioso sainete, su despechado show cómico, no nos da frío ni calor. ¿Qué quería usted?... ¿Es que si no le hubieran echado el guante, se hubiese usted mantenido callado, formalito, como quien no se entera de la cosa y sería más feliz ahora? ¡Hombre de Dios!... Pese a que se haya endiosado con su cartel y sus cuentas corrientes, inversiones y patrimonios, pagar... hay que pagar. Claro que, convencido ya de este ineludible trámite, se dedica usted ahora a vilipendiar con peregrino léxico todas las instituciones que estima culpables de su traspies. Y puesto que incurre en agravio, yo se lo haría pagar también con una buena cura de humildad. Es más varonil volver a llorar, pues en tal caso le prestaría amablemente mi pañuelo.

AYUSO

# Eibar

REVISTA POPULAR - II EPOKA

DIRECTOR: PEDRO CELAYA

REDACCION Y ADMINISTRACION  
Bidebarrieta, 11 - EIBAR

Imprime  
Gráficas ESET (Seminario Vitoria)  
Depósito Legal: VI 34 - 1968

## EL CUERPO

Durante mucho tiempo el hombre occidental ha ignorado su cuerpo como algo supérfluo o poco importante. Hoy, las cosas parecen haber cambiado notablemente.

Un interés nuevo y casi febril se ha despertado en la sociedad moderna. Ha llegado el momento de cuidar el cuerpo y rodearlo de toda clase de atenciones y solicitudes.

Lo primera es la salud. Hay que preocuparse de la higiene, cuidar «la línea», controlar el peso. Se hace casi indispensable el chequeo periódico, la alimentación dietética, el régimen adecuado.

Todo es poco para mantenerse en forma. Masajes, sauna, «footing», yoga o acupuntura. Hay que conservarse joven y fuerte.

Pero no se trata sólo de cuidar el buen funcionamiento del organismo. El hombre contemporáneo comienza a sentir y vivir su cuerpo de manera distinta.

Las generaciones actuales aprenden hoy técnicas de relajación, expresión corporal o comunicación sensible, totalmente desconocidas entre nosotros sólo hace unos años.

Hemos de valorar y celebrar en su justa medida este redescubrimiento del cuerpo. Es algo que puede ayudar a muchos hombres y mujeres a vivir de manera más sana y armoniosa.

Esta afirmación del cuerpo será todavía más positiva y humanizadora si no olvidamos dónde radica su grandeza y dignidad.

El evangelista Juan nos recuerda que Jesús «hablaba del templo de su cuerpo». Sabemos que San Pablo, por su parte, lo consideraba «santuario del Espíritu Santo».

El cuerpo no es algo vacío y hueco, privado de interioridad. En nuestro cuerpo crece y se expansiona ese Espíritu de Dios que alimenta nuestro ser.

El cuerpo no es sólo una máquina cuyo buen funcionamiento hemos de asegurar. Nosotros mismos somos cuerpo, materia viva, animada por el Espíritu del Creador.

Cuando esto se olvida, el declive corporal puede convertirse en verdadera tragedia. Hay que disimular los estigmas de la vejez, borrar las arrugas, hacerse la cirugía estética, retrasar la muerte.

Todo inútil. Cansado en tantas luchas y combates, gastado en tantos trabajos y penalidades, el cuerpo nos conduce humildemente hacia ese Dios de cuyas manos un día nacimos.

En el corazón del creyente brota entonces una esperanza. Este templo será reconstruido y levantado de nuevo. Cristo es nuestra esperanza.

JOSE ANTONIO PAGOLA

## RONCALLI, AITA SANTUA

Oraintxe 25 urte il zan Juan ogeitairugarrena. Gizon apala, biotz zabala, Jainko espirituz bete-betea. Basarritarra, jaiotzez. Onberatasuna ereintzen zekian, pentsatuaz ereintzen dan azi onak frutua emango due la egunen batean. Ara emen bere pentsamentu batzuek.

— Gurko egunari bakarrik begira, besteak neurtu eta obeagotzen ibilli bearrean, neroni neurtu eta obeagotzen ariko naiz.

— Gaur, beintzat, zoriontsu izaten aaleginduko naiz, jakiñik Jainkoak, ez bakarrik geroko zoriontasunerako, baita oraingorako ere sortu nauala.

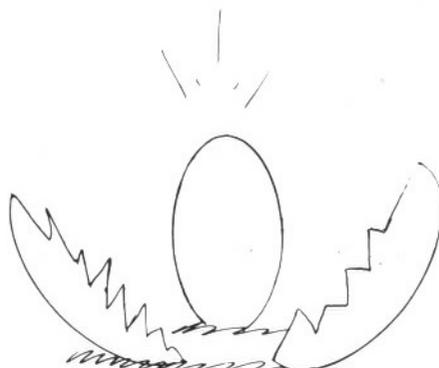
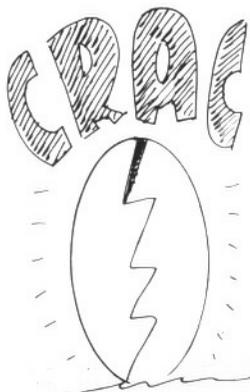
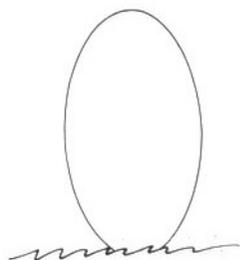
— Gaur —beste eginbear batzuk utzirik— denporaldi baten liburu on bat irakurtzen ariko naiz. Gorputzak janaria bear duan bezela, animak ere espirituzko janaria bear bait-du.

— Gaurkoz, beintzat, eta ezkutuan, aña atsegin etzaidan zerbaiti elduko diot.

— Gaur, beintzat, naiz eta illun agertu nere bizitz-ortzia, siñistuko det Jainkoak nere ardura daukala, neu bakarrik munduan biziko banintz bezela.

— Gaurko egun onetan, ikararik gabe biziko naiz, edertasuna gozaten eta onberatasunean siñisten.

Dejada al 11



PEPE  
XIKIENA 89

# RETRATO DE UN REBELDE

Conocí a monseñor Lefebvre en los ya lejanos años del Concilio, especialmente durante la segunda sesión, cuando comenzó a organizar aquel grupo de obispos (Coetus Internationalis Patrum, CIP) que tanta tela daría que torcer en la tercera y cuarta sesión, al comenzar este grupo a oponerse casi sistemáticamente a la mayoría de los planteamientos conciliares, a promover nuevas formulaciones a los esquemas y a ver cómo —a la hora de las votaciones— eran sistemáticamente derrotados sus enfoques con diferencias que oscilaban normalmente entre los 2.200 y los 70, cifra máxima que alcanzaron los seguidores de este CIP. Monseñor Lefebvre era su alma. Tenía el prelado en aquella época una profunda fama de hombre hondamente religioso, piadoso y un ganado prestigio de servicios a la Iglesia. Pío XII había sentido una honda estima hacia él por sus trabajos misioneros en África. Y muchos experimentábamos un gran aprecio hacia él por su gesto —poco tiempo antes— de renunciar a su archidiócesis de Dakar, en Senegal, a favor de un obispo negro.

Lo que tengo que confesar es que nunca pude admirar su cabeza teológica y menos su terquedad en defender sus puntos de vista. Su formación era la clásica y no había quien le hiciera salir de formulaciones que ya entonces parecían superadísimas. Su mente estaba todavía en el pensamiento de «L'Action Française», de Maurras, en el que se había formado

de estudiante y repetía los clásicos textos que se estudiaban en la Gregoriana de los años de Pío X. Todo el pensamiento de las décadas posteriores no sólo parecía serle desconocido, sino que lo descalificaba íntegramente como herético. Se aferraba en todo a la letra y parecía abso-



lutamente negado para entender a alguien que pensara de manera distinta a la suya. Uno empezaba ya entonces a entender sus primeros choques con el Episcopado francés y cómo al regresar de África se le había hecho imposible regir su diócesis de Tulle más allá de ocho meses. En Roma, jamás acudía a las reuniones de los obispos franceses, a cuya Con-

ferencia Episcopal pertenecía. Y, curiosamente, sus caballos de batalla eran entonces bien distintos de los de ahora: no se oponía entonces mayormente a la reforma litúrgica que ahora abomina y llegaba incluso a votar positivamente los nuevos planteamientos. Y su gran lucha era por defender la autoridad pontificia que encontraba atacada por el decreto sobre la colegialidad. Una rebeldía contra el Papa le habría parecido entonces una locura. Ahí están todavía sus muchos escritos de la época, defendiendo el más rígido autoritarismo papal. Y ahí están sus constantes apelaciones al Papa contra los planteamientos conciliares.

Los últimos veinticinco años no han visto más que un endurecimiento de sus posturas. Pablo VI, en rigor, nunca confió en que pudiera llegarse a una pacificación. Por eso fue Lefebvre la más aguda espina de su Pontificado, como no dudó en decir públicamente. Los primeros años de Juan Pablo II, en los que Lefebvre creyó ver una aproximación a sus puntos de vista personales, alargaron la espera, pero pronto dejaron ver que, con estilos diferentes, Juan Pablo II era radicalmente fiel al Concilio. Y la ruptura empezó a verse como inevitable. Los últimos hechos no hacen más que confirmar los temores: Lefebvre sostuvo la autoridad pontificia mientras creyó que le era favorable, pero estuvo siempre dispuesto a saltársela cuando no coincidiera con él, que cree ser el único fiel a la verdad.

J. L. MARTIN DESCALZO

## OSEA'REN ITXAROPENA

Onezkero, zer esango nere erritarreri? Oindio be, erlotzeak erandako lagun onak daukadaz or zear gordeta. Zaartu garanetik baiña, joan jakuzanekin laster alkar ikusiko garalakoa, lena be gogoratu bear geroa ondo aztertze, ta joan diran lagunok, emengoak eta arutzagokoak, danak zintzoak, emen lagatzen zaituet zain.

Nundik asi? Ba, gure Kepa Zelaya Jaunaren bidetik dabil orain gaya: Lur-Deun areek zear egin izan dabezanak, nik be, makalagoak bearrez, ikus-azkonean, labur baiña sakona, nik uste, an ausnartu nebana agertuz.

Samaria'n nebillen zer ikusiko-ta, Megido'tik Xexem'era asmoan, or uste nik, Israel aren biotza urrean izango nebala... Baiña, noiz eta nork ondatu-ete ta lur onen gainetik zapuztu ete-ebazen Yaube'ren aukeratuak? —nere erria nik buruan!— Ta ona emen azterketa ondo burutua oraintsu: Paul Johnson Jaunak azaldu daben ikasketea. Irakurri al ba'dozu astiro ta arrapataka barik, jakingarría da, edo... zeuk zeurez, usmo sakonean, sartu Itun-Zarreko idatzietan gure giroa ta geroa ikusi arte garbi. (Toriblo'k egin eban bidetik).

Ez naiz ezta urrik be, Urtzi'ren bideetan murgilduta ibilli izan, ezta jakin-ikasi nayetan lotua izateko aukerarik billau. Zentzun onen barru-barrutik baiña, bal ondo oartua: Emen bizirik nagonetik jakixat norbaitek sortu nabela ezerbez izate aretatik; orra ba, Egille bat jau-

kat emen nunbait, ezebez zan aldi areetan neretzat be bultzakadea emon ebana bera: Jaungoikoa. Ta Josu-Kristo'ren urratsen jarraian sartu nintzanean, oillagorraren billa letxe ibilli intzan andik zear «Florenzio jatorrak esango leustakenez.

Noren eskuz ta zeren eragiñez galdu ete-ziran amar etxadi areek, Benyamin ta Yuda ezik? Ba, Osea'ren idaztían ikusi daikegu garbi, illun be agertzen bada iñoiz.

Samaria'n orreen orduko erriestra sartu zan egunetan, Tig-las erregea ta orren seme Xalmanezer V'naren artean, Asiriarr areen bultzadan, Urtzi Jaunaren asarrepean, erbesterratuak, ziñesmena nastauta, ta izkuntza zarra azpiratu ta ondatu eutsenean, betiko galdu ziltuan gure Lur onetako Erri artetik eta Istoriatik, erbestera naiz Yerusalaim'era, banaka batzuk, Igesik joan ziranak ezik, bide baztarreko illarriak iñosten.

Baiña, orretan be, Osea'k (6: 1-2) ozen diñosku, Igarle esaera oltuan:

1. Atozte, ta goazan Yaube'rengana;
2. Ark erabakia Berak antolatzen, ta Ark zauritua Berak sendatzen daki-ta.

BEIZTEGI'K

**VICTORIO UNAMUNO.**— Ostikolari famatu au, Juli Txaltxa'ren alarguna, II zaigu. Zeruan dezala betiko bizitz!

**PATXI AGIRREGOMEZKORTA.**— Gizon jator eta eiztari famatu au, 1888'gn. urtean Elogolbar'en jaioa, Eibar'en II zaigu. Goian bego!

**CARMEN LETURIONDO.**— Emakume jator eta eibartar peto-petua izan zan. Euskeldun eta fededun. Zeruan dezala atsedent!

**JOSE IÑAZIO TREBIÑO.**— 1947'gn. urtean jaioa, Eibar'ko San Andres Egoitzan II jaku. Goian bego!

**JUSTO DE DIEGO.**— Nacido en Madrid el año 1930, vivió con nosotros en la calle Barrera, desde donde ha marchado camino de la Eternidad.

**ANTONIO IBEAS.**— Nació el año 1931, con nosotros ha vivido granjeándose muchas amistades por su bondad. Que ahora viva en Dios eternamente.

**PIEDAD LARRAÑAGA.**— Eibar'ko Hospitaleko monjen nagusi izan zan garal batean. On asko egiñaz, Jainkoa eta lagun urkoa maitatzen, igaro dau bere bizitz ederra. Azken urteetan, oiñazez beteta, eredu edo ejemplu eder bat eman digu danori. Orain goza dezala zeruan betiko atsedent eta zorientasuna!

**MARIA ARRIOLA.**— Eibartar zintzo au 1903'gn. urtean jaioa zana, zeruruntz abiatu da.

**MARIA PATROCINIO SAEZ.**— Burgalesa de origen, vivió ejemplarmente entre nosotros. Exhaló su último aliento terrenal en la Residencia de San Andrés.

**FELICIANO GOMEZ.**— Eibartar jatorra izan zan Teofila Arosa'ren senar Feliziano. Etxeko gizona. Langille ona. Euskeldun eta fededun. Zeruan dezala orain betiko bizitza!

**ENOCH FARIÑAS.**— Tenía 56 años. Ha muerto de accidente. Descanse en Dios.

**JESUS UMEREZ.**— 62 urte zituan gizon iator onek II danian. Goian bego!

**AMELIA BERNINI.**— Era viuda de Juan Manuel Benito. Ha muerto a los 83 años.

**LORENZO AMUATEGI.**— Gizon barriketa bakua zan Lorentzo. Berbakua. Pake zaila. Umlila. Eskopetagitza puntarengua izandakua. 77 urtekin II jaku. Zeruan dezala betiko bizitza!

**MARIA JESUS PORTILLO.**— Era la simpatía personificada. Ejemplar, humana y cristianamente. Nos ha dejado solos a los 47 años de vida. Que viva en Dios!

**FERNANDO GARCIA.**— Era muy conocido y querido en Eibar por su afabilidad y buenas dotes. Ha querido que sus restos mortales reposen en su querido Eibar.

**ROSARIO BUENO.**— Txomin Bilbatua'ren emaztea eibartar jatorra zan. Emakume atsegin eta zintzoa. Ustegabea, ixtripuz, 50 urtekin II jaku. Zeruan bizi bedi!

**PEDRO BADIOLA.**— Ezaguna zan —Kiputxa'neko zine denporetatik— eibartarrentzat. Jator eta langille bizi izan da. 78 urtekin II jaku. Goian bego!

**BLANCA IBAÑEZ DE MATAUCO.**— La ejemplar esposa de José Herrán, a los 66 años de edad, nos ha dejado solos en este mundo. Que viva en Dios.

**ENGRAZIA ARTAMENDI.**— Sabino Izeta'ren emazte zintzo au, on asko egin ondoren, 70 urtekin II zaigu. Zeruan dezala betiko zorientasuna!

**GUILLERMO MANSON.**— Vivió ejemplarmente en Isasi, unido en matrimonio a María Pilar Muniozguren. Descanse en Dios!

**PEDRO IÑIGUEZ.**— Por su condición de empleado de Correos, fue muy conocido y querido en un amplio círculo de amistades. A los 63 años ha volado su alma camino de la Eternidad feliz de Dios.

**AVELINO CALVO.**— A la edad de 61 años, víctima de accidente laboral, ha fallecido este ejemplar vecino de Amaña. Que descansen en Dios eternamente.

Gaizka Arrizabalaga Zenarruzabeitia  
Unai Sodupe González  
Naama Barreiro Carretero  
María Alegre Vicente  
María Cordón Oliván  
Alberto Gomez Cáceres  
Xabat Castro Martín  
Yon Errasti Zabaleta  
Yosu García Moreno  
Nerea Alonso Guerrero  
Noelia Gutierrez Feijoo  
Arkaitz De Prado Sánchez  
Nuria Etxeberria Vázquez  
Yon Santamaría Zabaleta  
Lorea Ugarteburu Mugerza  
Enaitz Alberdi Aristi  
Gregori Prieto Valbuena  
Borja Zulaika Gorrotxategi  
Eneko García Delgado  
Aida Korta Antón  
Ander Ibarra Astaburuaga  
Gorka Ariznabarreta Izkie  
Olatz Ormaetxea Giga  
Unai Mz. Carlos  
Ana María Mateos Mateos  
Laura Baroja Zafra  
Asier Cid Conde  
Javier Lobato Tedejo  
Lleir Alonso Justel  
Lara Casas Pabesio.

## EZKONDUAK - CASADOS

José Arrejoleleiba - Beatriz Moretón  
José Alberdi - Miren Landaluze  
Eugenio Muñoz - Rosa María Conde  
José Miguel Fidalgo - Rosa María Fz.  
Manuel María Leunda - Arrate Basurto  
Francisco Txurruka - María Gema Florido  
J. Félix Redondo - Miren Garaikoetxea  
J. Luis Eizagaetxeberria - Mertxe Litago  
Juan Ignacio Laskurain - Rosario Calleja  
Fortunato Suberviola - Asun Mazairo  
Valentín González - Sonia Rodríguez  
Félix Azpiri - María Jesús Iñarrairaegi  
Miguel Baza - Begoña García-Pascual  
Jesús Sabán - Amparo Fernández  
José Antonio Vargas - Encarna Gz.  
José Antonio Gómez - Cándida Jaén  
Ignacio Arriola - Antonia Novillo  
Juan José Romero - María Jesús Caberas  
Juan Andrés Auñón - María Jesús Saceda  
José Medrano - Josefa Rebollo

## JUNIO 88 EN EIBAR

### Noticias telegráficas

— El Ayuntamiento ya ha comenzado a devolver las primeras cantidades del total de 160 millones de pesetas que afectaban a los impuestos de circulación, agua, alcantarillado y plusvalías, cuyas subidas en los años 1985, 86 y 87 fueron declaradas ilegales por el Tribunal Supremo.

— El Ayuntamiento adjudica 4 millones de pesetas como subvención a las entidades culturales que funcionan en Eibar. La Universidad Laboral recibirá millón y medio de ptas.; el Club Deportivo Eibar 550.000 ptas.; la Coral Sostoa 500.000; Casa de Galicia 300.000; Amalur 150.000; Asociación Filatélica, Cine Club Eibar y La Tuna 125.000 ptas. cada una; el Cine Amaña, 100.000, etc.

— Javier San José Berriocanal ha tomado posesión de su cargo como nuevo director de Radiocadena en Eibar.

— Osakidetza y el Centro Materno-Infantil de Eibar han suscrito un acuerdo hasta fin de año para la totalidad de la plantilla del Centro.

— Ha transcurrido el primer año del mandato del actual Ayuntamiento presidido por Dña. Aurora Bascaran, quien valora positivamente los primeros 365 días del actual pacto de gobierno. El P.N.V. critica —entre otros aspectos— la cuestión del suelo industrial, porque después de ocho años echando abajo los proyectos peneuvistas de Azitain, ahora, tardíamente, P.S.O.E., E.A., E.E. aceptan lo propuesto entonces.

Los distintos grupos critican la blanda oposición peneuvista en el Ayuntamiento. Según el P. N. V., no es blanda; es, sencillamente decencia política.

— Juan Sánchez Vallejo deja su concejalía en el Ayuntamiento, porque «compaginar la profesión médica con el cargo de concejal es quemante y frustrante».

— La Comisión organizadora del Centenario de Indalecio Ojanguen confía contar pronto con los 10.000 fotos del archivo del Fotógrafo Aguila.

— En la comarca eibarresa, en estos dos últimos años, el paro ha crecido en la industria y servicios, descendiendo notablemente en la construcción.

— Nuestro primer equipo de fútbol, ya en Segunda División, será filial del Athletic de Bilbao. Por lo mismo, el conjunto futbolístico eibarrés podrá disponer de las instalaciones deportivas de Lezama, de jugadores rojiblancos además de ayuda económica. A cambio, el Eibar se compromete a potenciar el fútbol base.

— La DYA de Eibar, en 1987, ha realizado 346 asistencias urgentes. Los accidentes de tráfico se elevaron a 76.

## Luis Alberdi Barrenechea

FUNDICION INYECTADA EN  
METALES NO FERREOS Y  
CONSTRUCCION DE MOLDES

Asua-Errega, 6  
Tel. 71 77 43

Apartado 91  
EIBAR



1. Festejando ascenso Segunda División.— 2. Viejas glorias.— 3. Ojanguren homenajeado.— 4. Tomás Sarasua, gran tirador recientemente fallecido.— 5. En la despedida de soltero de Ramón Sarasua.— 6. Año 1947, alumnos de la Escuela de Armería.— 7. Peli Egaña, Ramón Barrio, hermanos Vergara, etc., del coro del Colegio Isasi.— 8. Kiosco Unzaga, año 1920, con nieve.

# GK:

## GIPUZKOAKO KUTXA • • • • • CAJA DE GUIPÚZCOA

• Hauxe da Gipuzkoako Aurrezki Kutxa Probintzialaren irudi berria. Eta gure izen berria Gipuzkoako Kutxa da. Gu garen eta izan nahi dugun guztiaren sinboloa. Iritsi bait da etorkizunari adarretik heltzeko ordua. Eta gure esperientziak erakutsitako onena bilduko dugu, aro berri bati esperantzaz beteta ekiteko. Guk ez dugu atzera begiratzen eta saiatuko gara, jo ta ke, Gipuzkoak aurrera egin dezan. Gu garelako Gipuzkoako Kutxa.

**Gipuzkoar guztiekin gaude etorkizunari begira.**

• Esta es la nueva imagen de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa. Y Caja de Guipúzcoa es nuestra nueva denominación. Símbolo de todo lo que somos y de lo que queremos ser. Porque ha llegado el momento de afrontar el futuro. Recogiendo lo mejor de nuestra experiencia, para iniciar una nueva etapa llena de esperanza. Porque somos optimistas y vamos a seguir trabajando para que Guipúzcoa avance. Porque somos Caja de Guipúzcoa.

**Estamos con Guipúzcoa mirando al futuro.**